

INTERNATIONAL STANDARD

NORME INTERNATIONALE

**Electrical equipment for measurement, control and laboratory use –
EMC requirements –**

**Part 2-2: Particular requirements – Test configurations, operational conditions
and performance criteria for portable test, measuring and monitoring equipment
used in low-voltage distribution systems**

**Matériel électrique de mesure, de commande et de laboratoire – Exigences
relatives à la CEM –**

**Partie 2-2: Exigences particulières – Configurations d'essai, conditions de
fonctionnement et critères de performance des matériels portatifs d'essai, de
mesure et de surveillance utilisés dans des systèmes de distribution basse
tension**





THIS PUBLICATION IS COPYRIGHT PROTECTED

Copyright © 2012 IEC, Geneva, Switzerland

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either IEC or IEC's member National Committee in the country of the requester.

If you have any questions about IEC copyright or have an enquiry about obtaining additional rights to this publication, please contact the address below or your local IEC member National Committee for further information.

Droits de reproduction réservés. Sauf indication contraire, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de la CEI ou du Comité national de la CEI du pays du demandeur.

Si vous avez des questions sur le copyright de la CEI ou si vous désirez obtenir des droits supplémentaires sur cette publication, utilisez les coordonnées ci-après ou contactez le Comité national de la CEI de votre pays de résidence.

IEC Central Office
3, rue de Varembé
CH-1211 Geneva 20
Switzerland

Tel.: +41 22 919 02 11
Fax: +41 22 919 03 00
info@iec.ch
www.iec.ch

About the IEC

The International Electrotechnical Commission (IEC) is the leading global organization that prepares and publishes International Standards for all electrical, electronic and related technologies.

About IEC publications

The technical content of IEC publications is kept under constant review by the IEC. Please make sure that you have the latest edition, a corrigenda or an amendment might have been published.

Useful links:

IEC publications search - www.iec.ch/searchpub

The advanced search enables you to find IEC publications by a variety of criteria (reference number, text, technical committee,...).

It also gives information on projects, replaced and withdrawn publications.

IEC Just Published - webstore.iec.ch/justpublished

Stay up to date on all new IEC publications. Just Published details all new publications released. Available on-line and also once a month by email.

Electropedia - www.electropedia.org

The world's leading online dictionary of electronic and electrical terms containing more than 30 000 terms and definitions in English and French, with equivalent terms in additional languages. Also known as the International Electrotechnical Vocabulary (IEV) on-line.

Customer Service Centre - webstore.iec.ch/csc

If you wish to give us your feedback on this publication or need further assistance, please contact the Customer Service Centre: csc@iec.ch.

A propos de la CEI

La Commission Electrotechnique Internationale (CEI) est la première organisation mondiale qui élabore et publie des Normes internationales pour tout ce qui a trait à l'électricité, à l'électronique et aux technologies apparentées.

A propos des publications CEI

Le contenu technique des publications de la CEI est constamment revu. Veuillez vous assurer que vous possédez l'édition la plus récente, un corrigendum ou amendement peut avoir été publié.

Liens utiles:

Recherche de publications CEI - www.iec.ch/searchpub

La recherche avancée vous permet de trouver des publications CEI en utilisant différents critères (numéro de référence, texte, comité d'études,...).

Elle donne aussi des informations sur les projets et les publications remplacées ou retirées.

Just Published CEI - webstore.iec.ch/justpublished

Restez informé sur les nouvelles publications de la CEI. Just Published détaille les nouvelles publications parues. Disponible en ligne et aussi une fois par mois par email.

Electropedia - www.electropedia.org

Le premier dictionnaire en ligne au monde de termes électroniques et électriques. Il contient plus de 30 000 termes et définitions en anglais et en français, ainsi que les termes équivalents dans les langues additionnelles. Egalement appelé Vocabulaire Electrotechnique International (VEI) en ligne.

Service Clients - webstore.iec.ch/csc

Si vous désirez nous donner des commentaires sur cette publication ou si vous avez des questions contactez-nous: csc@iec.ch.

INTERNATIONAL STANDARD

NORME INTERNATIONALE

**Electrical equipment for measurement, control and laboratory use –
EMC requirements –**

**Part 2-2: Particular requirements – Test configurations, operational conditions
and performance criteria for portable test, measuring and monitoring equipment
used in low-voltage distribution systems**

**Matériel électrique de mesure, de commande et de laboratoire – Exigences
relatives à la CEM –**

**Partie 2-2: Exigences particulières – Configurations d'essai, conditions de
fonctionnement et critères de performance des matériels portatifs d'essai, de
mesure et de surveillance utilisés dans des systèmes de distribution basse
tension**

INTERNATIONAL
ELECTROTECHNICAL
COMMISSION

COMMISSION
ELECTROTECHNIQUE
INTERNATIONALE

PRICE CODE
CODE PRIX

J

ICS 17.220; 25.040.40; 33.100

ISBN 978-2-83220-397-2

Warning! Make sure that you obtained this publication from an authorized distributor.

Attention! Veuillez vous assurer que vous avez obtenu cette publication via un distributeur agréé.

CONTENTS

FOREWORD	3
1 Scope	5
2 Normative references	5
3 Terms and definitions	5
4 General	6
5 EMC test plan.....	6
5.1 General	6
5.2 Configuration of EUT during testing.....	6
5.3 Operation conditions of EUT during testing.....	8
5.4 Specification of functional performance	8
5.5 Test description.....	8
6 Immunity requirements	8
6.1 Conditions during the tests	8
6.2 Immunity test requirements	8
6.3 Random aspects.....	9
6.4 Performance criteria	9
7 Emission requirements	9
8 Test results and test report.....	9
9 Instructions for use	9
Figure 101 – Test set-up for portable test, measuring and monitoring equipment based on IEC 61000-4-3	7
Figure 102 – Example of connection details for voltage measurements	7
Figure 103 – Example of connection details for current measurements	8

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

**ELECTRICAL EQUIPMENT FOR MEASUREMENT,
CONTROL AND LABORATORY USE –
EMC REQUIREMENTS –****Part 2-2: Particular requirements –
Test configurations, operational conditions and
performance criteria for portable test, measuring and
monitoring equipment used in low-voltage distribution systems**

FOREWORD

- 1) The International Electrotechnical Commission (IEC) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, IEC publishes International Standards, Technical Specifications, Technical Reports, Publicly Available Specifications (PAS) and Guides (hereafter referred to as "IEC Publication(s)"). Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
- 2) The formal decisions or agreements of IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested IEC National Committees.
- 3) IEC Publications have the form of recommendations for international use and are accepted by IEC National Committees in that sense. While all reasonable efforts are made to ensure that the technical content of IEC Publications is accurate, IEC cannot be held responsible for the way in which they are used or for any misinterpretation by any end user.
- 4) In order to promote international uniformity, IEC National Committees undertake to apply IEC Publications transparently to the maximum extent possible in their national and regional publications. Any divergence between any IEC Publication and the corresponding national or regional publication shall be clearly indicated in the latter.
- 5) IEC itself does not provide any attestation of conformity. Independent certification bodies provide conformity assessment services and, in some areas, access to IEC marks of conformity. IEC is not responsible for any services carried out by independent certification bodies.
- 6) All users should ensure that they have the latest edition of this publication.
- 7) No liability shall attach to IEC or its directors, employees, servants or agents including individual experts and members of its technical committees and IEC National Committees for any personal injury, property damage or other damage of any nature whatsoever, whether direct or indirect, or for costs (including legal fees) and expenses arising out of the publication, use of, or reliance upon, this IEC Publication or any other IEC Publications.
- 8) Attention is drawn to the Normative references cited in this publication. Use of the referenced publications is indispensable for the correct application of this publication.
- 9) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this IEC Publication may be the subject of patent rights. IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

International Standard IEC 61326-2-2 has been prepared by subcommittee 65A: System aspects, of IEC technical committee 65: Industrial-process measurement, control and automation.

This second edition cancels and replaces the first edition published in 2005. This edition constitutes a technical revision.

The main technical changes with regard to the previous edition are as follows:

- Update with respect to IEC 61326-1:2012.

The text of this standard is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
65A/642/FDIS	65A/653/RVD

Full information on the voting for the approval of this standard can be found in the report on voting indicated in the above table.

This publication has been drafted in accordance with the ISO/IEC Directives, Part 2.

This part of IEC 61326 series is to be used in conjunction with IEC 61326-1:2012 and follows the same numbering of clauses, subclauses, tables and figures.

When a particular subclause of IEC 61326-1 is not mentioned in this part, that subclause applies as far as is reasonable. When this standard states “addition”, “modification” or “replacement”, the relevant text in IEC 61326-1 is to be adapted accordingly.

NOTE The following numbering system is used:

- subclauses, tables and figures that are numbered starting from 101 are additional to those in IEC 61326-1;
- unless notes are in a new subclause or involve notes in IEC 61326-1, they are numbered starting from 101 including those in a replaced clause or subclause;
- additional annexes are lettered AA, BB, etc.

A list of all parts of IEC 61326 series, under the general title *Electrical equipment for measurement, control and laboratory use – EMC requirements* can be found on the IEC website.

The committee has decided that the contents of this publication will remain unchanged until the stability date indicated on the IEC web site under "<http://webstore.iec.ch>" in the data related to the specific publication. At this date, the publication will be

- reconfirmed,
- withdrawn,
- replaced by a revised edition, or
- amended.

ELECTRICAL EQUIPMENT FOR MEASUREMENT, CONTROL AND LABORATORY USE – EMC REQUIREMENTS –

Part 2-2: Particular requirements – Test configurations, operational conditions and performance criteria for portable test, measuring and monitoring equipment used in low-voltage distribution systems

1 Scope

In addition to the scope of IEC 61326-1, this part of IEC 61326 specifies more detailed test configurations, operational conditions and performance criteria for equipment covered by Annex A of IEC 61326-1 which is:

- used for testing, measuring or monitoring of protective measures in low-voltage distribution systems, and;
- powered by battery and/or from the circuit measured, and
- portable.

Examples of such EUT include, but are not limited to, voltage detectors, insulation testers, earth continuity testers, earth resistance testers, loop impedance testers, “residual-current-device-testers” (RCD-testers) and phase sequence testers as defined in IEC 61557.

NOTE Particular EMC requirements for equipment covered by IEC 61557-8 and IEC 61557-9 are given in IEC 61326-2-4.

The manufacturer specifies the environment for which the product is intended to be used and/or select the appropriate test level specifications of IEC 61326-1.

2 Normative references

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

Clause 2 of IEC 61326-1:2012 applies, except as follows:

Addition:

IEC 61326-1:2012, *Electrical equipment for measurement, control and laboratory use – EMC requirements – Part 1: General requirements*

IEC 61557 (all parts), *Electrical safety in low voltage distribution systems up to 1 000 V a.c. and 1 500 V d.c. – Equipment for testing, measuring or monitoring of protective measures*

3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the terms and definitions given in IEC 61326-1 and IEC 60050-161 apply.

4 General

Clause 4 of IEC 61326-1 applies.

5 EMC test plan

5.1 General

Subclause 5.1 of IEC 61326-1 applies.

5.2 Configuration of EUT during testing

Subclause 5.2 of IEC 61326-1 applies, except as follows:

Addition:

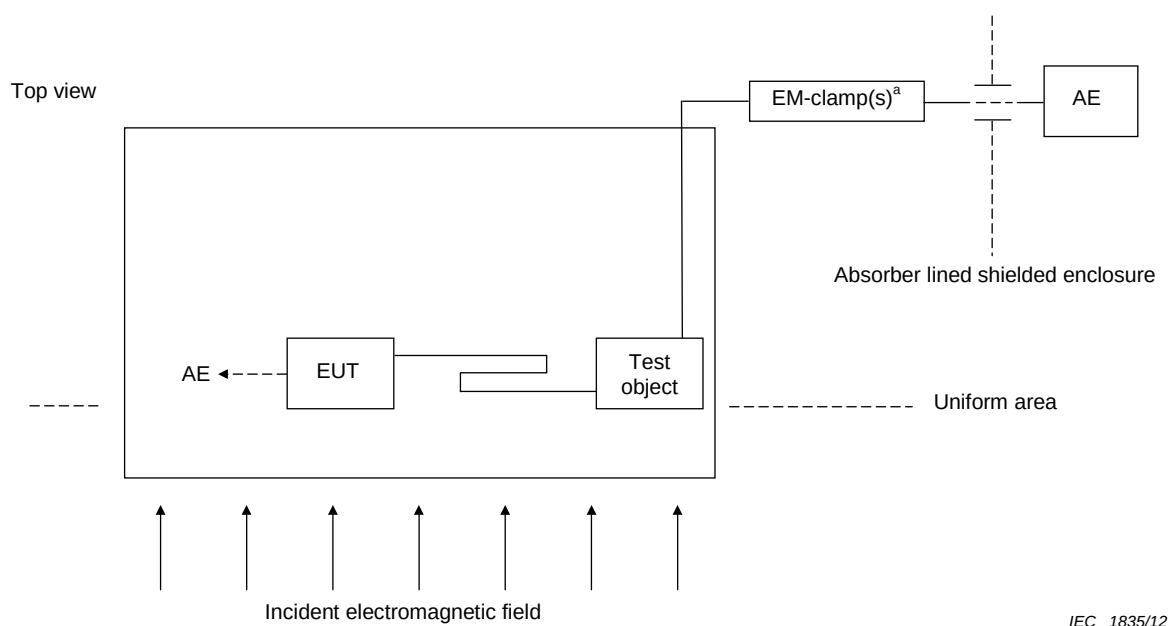
5.2.4.101 Test and measurement I/O ports

Electrostatic discharge shall be applied to the housing, to the terminals of the EUT and to the coupling planes, but not to the inner pins of shielded port or cable connectors (for example, BNC, D-subminiature, IEEE 488 (GPIB), RS232, IEEE 1284-B (parallel printer port), etc.).

For the test according to IEC 61000-4-3 the following conditions shall be met. Test and measurement ports shall be connected with test leads recommended or supplied with the EUT. Where the test leads are unspecified, typical test leads shall be used. The test leads shall be connected and arranged in a typical configuration for each operation mode, according to Figure 101.

If the test leads recommended or supplied are longer than 1 m, each one should be bundled up so that the test or measurement object is in a (horizontal) distance of 1 m to the EUT.

The test leads shall be arranged 0,1 m apart in a horizontal position on the test table.



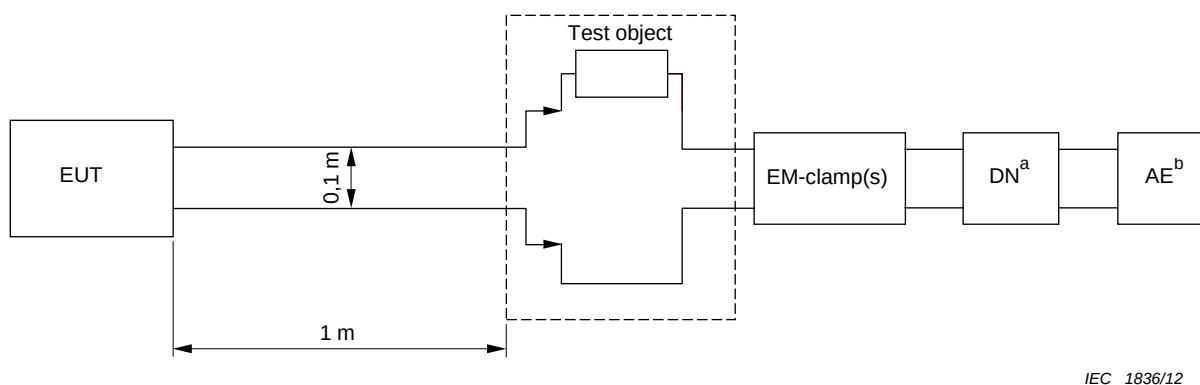
^a EM-clamp(s) (if necessary).

Figure 101 – Test set-up for portable test, measuring and monitoring equipment based on IEC 61000-4-3

Auxiliary equipment (AE) required for generating or monitoring the test object signal shall be connected according to Figure 101 via EM-clamps if necessary as described in IEC 61000-4-6, Figure A.3.

Voltage measurements shall be made with a $1\,000\,\Omega \pm 100\,\Omega$ resistor (test object) connected in series with one of the test leads as shown in Figure 102.

For other measurements, the test object shall be specified by the manufacturer and documented in the test report.

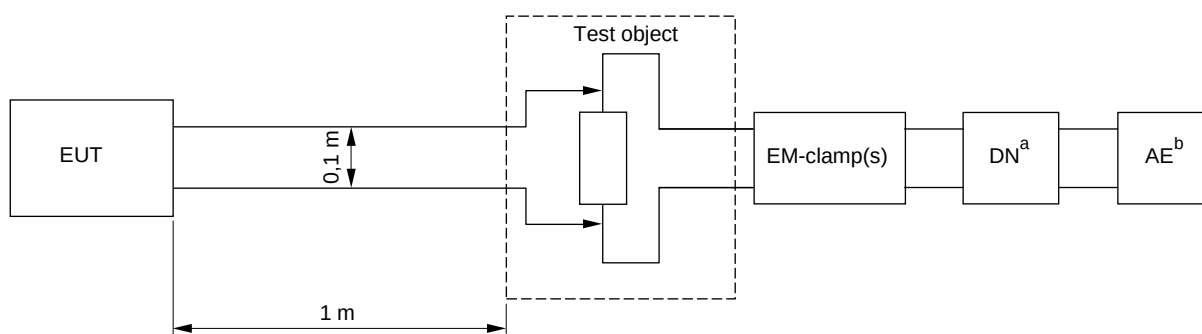


a Decoupling network (if necessary).

^b For example, voltage source.

Figure 102 – Example of connection details for voltage measurements

Current measurements shall be made with a $100\ \Omega \pm 10\ \Omega$ resistor (test object) connected in parallel with the test leads as shown in Figure 103.



IEC 1837/12

^a Decoupling network (if necessary).

^b For example, current source.

Figure 103 – Example of connection details for current measurements

5.3 Operation conditions of EUT during testing

Subclause 5.3 of IEC 61326-1 applies, except as follows:

Addition:

5.3.101 Operational conditions

Test and measurement equipment shall be set to the most sensitive ranges or combination of ranges unless other ranges are known to provide worst-case immunity results within normal application. Each function of multifunctional equipment shall be tested separately.

5.4 Specification of functional performance

Subclause 5.4 of IEC 61326-1 applies.

5.5 Test description

Subclause 5.5 of IEC 61326-1 applies.

6 Immunity requirements

6.1 Conditions during the tests

Subclause 6.1 of IEC 61326-1 applies.

6.2 Immunity test requirements

Subclause 6.2 of IEC 61326-1 is replaced by the following:

Table A.1 of IEC 61326-1 gives the immunity requirements for equipment covered by the scope of this part.

Addition:

6.2.101 Electromagnetic field

If the maximum dimension of the equipment enclosure is $<0,3$ m, the test is performed from only one side in accordance with Figure 101 and noted in the test report.

6.3 Random aspects

Subclause 6.3 of IEC 61326-1 applies.

6.4 Performance criteria

Subclause 6.4 of IEC 61326-1 applies, except as follows:

Replacement for 6.4.2 of IEC 61326-1:

6.4.2.101 Performance criterion A

During testing, normal performance within the specification limits. This includes that variations are allowed outside the maximum intrinsic error documented in the technical data of the instructions for use. The variations shall be limited to five times the intrinsic error but not more than ± 20 % of the measured value when measured at between 50 % and 100 % of full scale.

7 Emission requirements

Clause 7 of IEC 61326-1 applies.

8 Test results and test report

Clause 8 of IEC 61326-1 applies.

9 Instructions for use

Clause 9 of IEC 61326-1 applies.

SOMMAIRE

AVANT-PROPOS	11
1 Domaine d'application	13
2 Références normatives	13
3 Termes et définitions	14
4 Généralités.....	14
5 Plan d'essais de CEM.....	14
5.1 Généralités.....	14
5.2 Configuration de l'EST lors des essais	14
5.3 Conditions de fonctionnement de l'EST lors des essais	16
5.4 Spécification des performances.....	16
5.5 Description de l'essai	16
6 Exigences relatives à l'immunité	16
6.1 Conditions lors des essais.....	16
6.2 Exigences pour les essais d'immunité	16
6.3 Aspects aléatoires	17
6.4 Critères de performances	17
7 Exigences relatives à l'émission	17
8 Résultats d'essai et rapport d'essai	17
9 Instructions pour l'utilisation	17
Figure 101 – Montage d'essai pour les matériels portatifs d'essai, de mesure et de surveillance fondé sur la CEI 61000-4-3.....	15
Figure 102 – Exemple de détails de connexion pour les mesures de tension	15
Figure 103 – Exemple de détails de connexion pour les mesures de courant	16

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

**MATÉRIEL ÉLECTRIQUE DE MESURE, DE COMMANDE ET DE
LABORATOIRE – EXIGENCES RELATIVES À LA CEM –****Partie 2-2: Exigences particulières –
Configurations d'essai, conditions de fonctionnement et
critères de performance des matériels portatifs d'essai, de mesure et
de surveillance utilisés dans des systèmes de distribution basse tension**

AVANT-PROPOS

- 1) La Commission Electrotechnique Internationale (CEI) est une organisation mondiale de normalisation composée de l'ensemble des comités électrotechniques nationaux (Comités nationaux de la CEI). La CEI a pour objet de favoriser la coopération internationale pour toutes les questions de normalisation dans les domaines de l'électricité et de l'électronique. A cet effet, la CEI – entre autres activités – publie des Normes internationales, des Spécifications techniques, des Rapports techniques, des Spécifications accessibles au public (PAS) et des Guides (ci-après dénommés "Publication(s) de la CEI"). Leur élaboration est confiée à des comités d'études, aux travaux desquels tout Comité national intéressé par le sujet traité peut participer. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec la CEI, participent également aux travaux. La CEI collabore étroitement avec l'Organisation Internationale de Normalisation (ISO), selon des conditions fixées par accord entre les deux organisations.
- 2) Les décisions ou accords officiels de la CEI concernant les questions techniques représentent, dans la mesure du possible, un accord international sur les sujets étudiés, étant donné que les Comités nationaux de la CEI intéressés sont représentés dans chaque comité d'études.
- 3) Les Publications de la CEI se présentent sous la forme de recommandations internationales et sont agréées comme telles par les Comités nationaux de la CEI. Tous les efforts raisonnables sont entrepris afin que la CEI s'assure de l'exactitude du contenu technique de ses publications; la CEI ne peut pas être tenue responsable de l'éventuelle mauvaise utilisation ou interprétation qui en est faite par un quelconque utilisateur final.
- 4) Dans le but d'encourager l'uniformité internationale, les Comités nationaux de la CEI s'engagent, dans toute la mesure possible, à appliquer de façon transparente les Publications de la CEI dans leurs publications nationales et régionales. Toutes divergences entre toutes Publications de la CEI et toutes publications nationales ou régionales correspondantes doivent être indiquées en termes clairs dans ces dernières.
- 5) La CEI elle-même ne fournit aucune attestation de conformité. Des organismes de certification indépendants fournissent des services d'évaluation de conformité et, dans certains secteurs, accèdent aux marques de conformité de la CEI. La CEI n'est responsable d'aucun des services effectués par les organismes de certification indépendants.
- 6) Tous les utilisateurs doivent s'assurer qu'ils sont en possession de la dernière édition de cette publication.
- 7) Aucune responsabilité ne doit être imputée à la CEI, à ses administrateurs, employés, auxiliaires ou mandataires, y compris ses experts particuliers et les membres de ses comités d'études et des Comités nationaux de la CEI, pour tout préjudice causé en cas de dommages corporels et matériels, ou de tout autre dommage de quelque nature que ce soit, directe ou indirecte, ou pour supporter les coûts (y compris les frais de justice) et les dépenses découlant de la publication ou de l'utilisation de cette Publication de la CEI ou de toute autre Publication de la CEI, ou au crédit qui lui est accordé.
- 8) L'attention est attirée sur les références normatives citées dans cette publication. L'utilisation de publications référencées est obligatoire pour une application correcte de la présente publication.
- 9) L'attention est attirée sur le fait que certains des éléments de la présente Publication de la CEI peuvent faire l'objet de droits de brevet. La CEI ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de brevets et de ne pas avoir signalé leur existence.

La Norme internationale CEI 61326-2-2 a été établie par le sous-comité 65A: Aspects systèmes, du comité d'études 65 de la CEI: Mesure, commande et automation dans les processus industriels.

Cette deuxième édition annule et remplace la première édition parue en 2005. Cette édition constitue une révision technique.

Les principaux changements techniques par rapport à l'édition précédente sont les suivants:

- Mise à jour par rapport à la CEI 61326-1:2012.

Le texte de cette norme est issu des documents suivants:

FDIS	Rapport de vote
65A/642/FDIS	65A/653/RVD

Le rapport de vote indiqué dans le tableau ci-dessus donne toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cette norme.

Cette publication a été rédigée selon les Directives ISO/CEI, Partie 2.

La présente partie de la série CEI 61326 doit être utilisée conjointement avec la CEI 61326-1:2012 et suit la même numérotation d'articles, de paragraphes, de tableaux et de figures que ce document.

Lorsqu'un paragraphe particulier de la CEI 61326-1 n'est pas mentionné dans la présente partie, ce paragraphe s'applique pour autant qu'il est raisonnable. Lorsque la présente norme spécifie "addition", "modification" ou "remplacement", le texte correspondant de la CEI 61326-1 doit être adapté en conséquence.

NOTE Le système de numérotation suivant est utilisé:

- paragraphes, tableaux et figures: ceux qui sont numérotés à partir de 101 sont complémentaires à ceux de la CEI 61326-1;
- à l'exception de celles qui sont dans un nouveau paragraphe ou de celles qui concernent des notes de la CEI 61326-1, les notes sont numérotées à partir de 101, y compris celles des articles ou paragraphes qui sont modifiés ou remplacés;
- les annexes complémentaires sont référencées AA, BB, etc.

Une liste de toutes les parties de la série CEI 61326, regroupées sous le titre général *Matériel électrique de mesure, de commande et de laboratoire – Exigences relatives à la CEM*, peut être consultée sur le site web de la CEI.

Le comité a décidé que le contenu de cette publication ne sera pas modifié avant la date de stabilité indiquée sur le site web de la CEI sous "<http://webstore.iec.ch>" dans les données relatives à la publication recherchée. A cette date, la publication sera

- reconduite,
- supprimée,
- remplacée par une édition révisée, ou
- amendée.

MATÉRIEL ÉLECTRIQUE DE MESURE, DE COMMANDE ET DE LABORATOIRE – EXIGENCES RELATIVES À LA CEM –

Partie 2-2: Exigences particulières – Configurations d'essai, conditions de fonctionnement et critères de performance des matériels portatifs d'essai, de mesure et de surveillance utilisés dans des systèmes de distribution basse tension

1 Domaine d'application

En complément au domaine d'application de la CEI 61326-1, la présente partie de la CEI 61326 donne des spécifications plus détaillées des configurations d'essai, des conditions fonctionnelles et des critères de performance pour les matériels couverts par l'Annexe A de la CEI 61326-1, qui sont:

- utilisés pour le contrôle, la mesure ou la surveillance de mesures de protection dans les réseaux de distribution basse tension, et;
- alimentés par batterie et/ou par le circuit mesuré, et
- portatifs.

Exemples de tels EST (non exhaustifs): détecteurs de tension, testeurs d'isolement, testeurs de continuité de terre, testeurs de résistance à la terre, testeurs d'impédance de boucle, "testeurs de dispositifs à courant résiduel" (testeurs DCR) et testeurs d'ordre de phases, tels que définis dans la CEI 61557.

NOTE Les exigences CEM particulières pour les matériels couverts par la CEI 61557-8 et la CEI 61557-9 sont données dans la CEI 61326-4.

Le fabricant spécifie l'environnement auquel le produit est destiné et/ou utilise les spécifications du niveau d'essai appropriées de la CEI 61326-1.

2 Références normatives

Les documents suivants sont cités en référence de manière normative, en intégralité ou en partie, dans le présent document et sont indispensables pour son application. Pour les références datées, seule l'édition citée s'applique. Pour les références non datées, la dernière édition du document de référence s'applique (y compris les éventuels amendements).

L'Article 2 de la CEI 61326-1:2012 est applicable à l'exception de ce qui suit:

Addition:

CEI 61326-1:2012, *Matériel électrique de mesure, de commande et de laboratoire – Exigences relatives à la CEM – Partie 1: Exigences générales*

CEI 61557 (toutes les parties), *Sécurité électrique dans les réseaux de distribution basse tension de 1 000 V c.a. et 1 500 V c.c. – Dispositifs de contrôle, de mesure ou de surveillance de mesures de protection*

3 Termes et définitions

Pour les besoins du présent document, les termes et définitions donnés dans la CEI 61326-1 et la CEI 60050-161 s'appliquent.

4 Généralités

L'Article 4 de la CEI 61326-1 s'applique.

5 Plan d'essais de CEM

5.1 Généralités

Le Paragraphe 5.1 de la CEI 61326-1 s'applique.

5.2 Configuration de l'EST lors des essais

Le Paragraphe 5.2 de la CEI 61326-1 est applicable à l'exception de ce qui suit:

Addition:

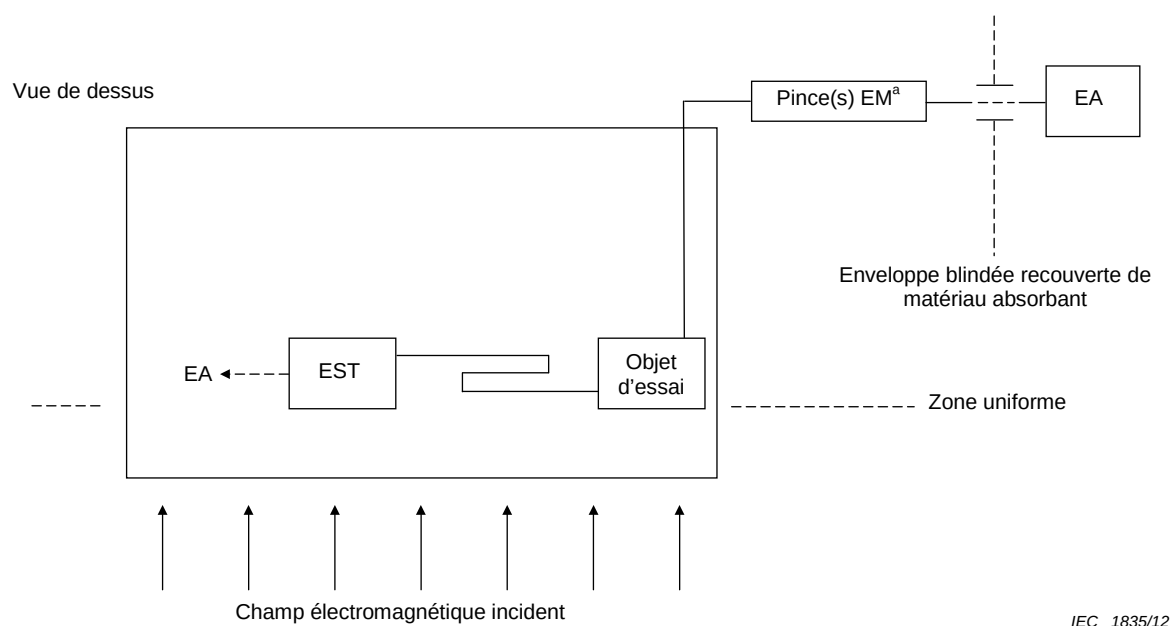
5.2.4.101 Accès entrée/sortie pour essai et mesures

Les décharges électrostatiques doivent être appliquées à l'enveloppe, aux bornes de l'EST et aux plans de couplage, mais pas aux connexions internes de l'accès blindé ou des connecteurs de câble (par exemple, BNC, subminiature-D, IEEE 488 (GPIB), RS232 et IEEE 1284-B (port imprimante parallèle), etc.).

Pour l'essai conforme à la CEI 61000-4-3, les conditions suivantes doivent être remplies. Les accès d'essai et de mesure doivent être connectés aux conducteurs d'essai recommandés ou fournis avec l'EST. Lorsque les conducteurs d'essai ne sont pas spécifiés, les conducteurs d'essai typiques doivent être utilisés. Les conducteurs d'essai doivent être connectés et disposés en une configuration typique pour chaque mode de fonctionnement, selon la Figure 101.

Si les conducteurs d'essai recommandés ou fournis font chacun plus de 1 m de long, il convient que chacun soit enroulé de telle sorte que l'objet d'essai ou de mesure soit à une distance (horizontale) de 1 m de l'EST.

Les conducteurs d'essai doivent être disposés à 0,1 m de distance les uns des autres dans une position horizontale sur la table d'essai.



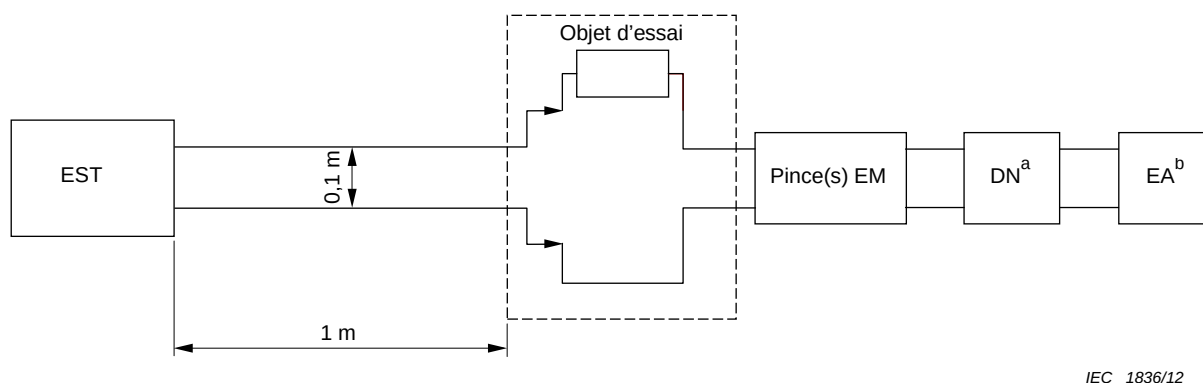
^a Pince(s) EM (si nécessaire).

Figure 101 – Montage d'essai pour les matériels portatifs d'essai, de mesure et de surveillance fondé sur la CEI 61000-4-3

L'équipement auxiliaire (EA) nécessaire pour générer ou surveiller le signal de l'objet d'essai doit être connecté suivant la Figure 101 par des pinces EM, si nécessaire comme décrit dans la CEI 61000-4-6, Figure A.3.

Les mesures de tension doivent être réalisées avec une résistance de $1\,000\ \Omega \pm 100\ \Omega$ (objet d'essai) connectée en série à un des conducteurs d'essai comme le montre la Figure 102.

Pour d'autres mesures, l'objet d'essai doit être spécifié par le fabricant et documenté dans le rapport d'essai.

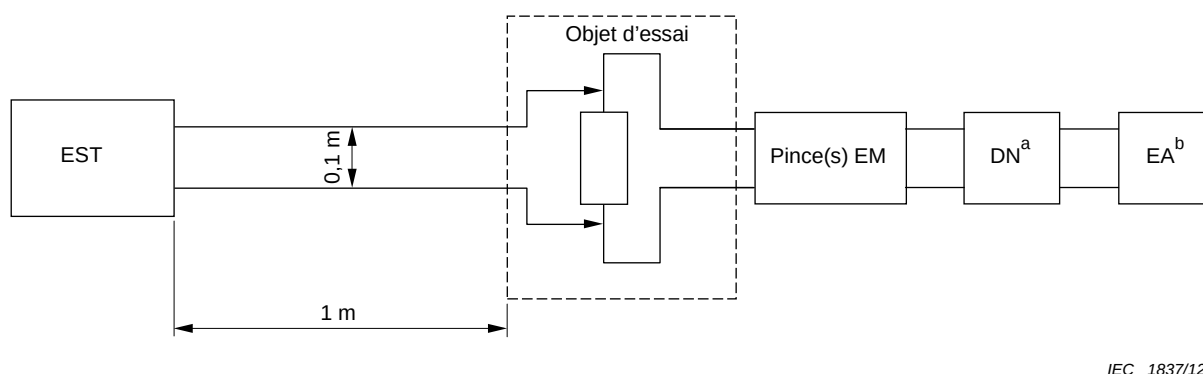


^a Réseau de découplage (si nécessaire).

^b Par exemple, source de tension.

Figure 102 – Exemple de détails de connexion pour les mesures de tension

Les mesures de courant doivent être réalisées avec une résistance de $100\ \Omega \pm 10\ \Omega$ (objet d'essai) connectée en parallèle avec les conducteurs d'essai, comme le montre la Figure 103.



IEC 1837/12

a Réseau de découplage (si nécessaire).

b Par exemple, source de courant.

Figure 103 – Exemple de détails de connexion pour les mesures de courant

5.3 Conditions de fonctionnement de l'EST lors des essais

Le Paragraphe 5.3 de la CEI 61326-1 est applicable à l'exception de ce qui suit:

Addition:

5.3.101 Conditions de fonctionnement

Le matériel d'essai et de mesure doit être réglé dans les gammes ou combinaisons de gammes les plus sensibles, à moins que d'autres gammes soient connues pour fournir les résultats d'immunité les plus défavorables dans une application normale. Chaque fonction du matériel multifonction doit être soumise à l'essai séparément.

5.4 Spécification des performances

Le Paragraphe 5.4 de la CEI 61326-1 s'applique.

5.5 Description de l'essai

Le Paragraphe 5.5 de la CEI 61326-1 s'applique.

6 Exigences relatives à l'immunité

6.1 Conditions lors des essais

Le Paragraphe 6.1 de la CEI 61326-1 s'applique.

6.2 Exigences pour les essais d'immunité

Le paragraphe 6.2 de la CEI 61326-1 est remplacé par ce qui suit:

Le Tableau A.1 de la CEI 61326-1 fournit les exigences d'immunité pour les matériels entrant dans le domaine d'application de la présente partie.

Addition:

6.2.101 Champ électromagnétique

Si la dimension maximale de l'enveloppe du matériel est $< 0,3$ m, l'essai n'est réalisé que d'un seul côté conformément à la Figure 101 et il est consigné dans le rapport d'essai.

6.3 Aspects aléatoires

Le Paragraphe 6.3 de la CEI 61326-1 s'applique.

6.4 Critères de performances

Le Paragraphe 6.4 de la CEI 61326-1 est applicable à l'exception de ce qui suit:

Remplacement du 6.4.2 de la CEI 61326-1:

6.4.2.101 Critère A de performances

Durant l'essai, le comportement est normal dans les limites de la spécification. Ceci inclut le fait que les variations sont autorisées en dehors de l'erreur intrinsèque maximale documentée dans les données techniques des instructions d'utilisation. Les variations doivent être limitées à cinq fois l'erreur intrinsèque mais pas à plus de ± 20 % de la valeur mesurée lorsqu'elle est mesurée entre 50 % et 100 % de l'échelle complète.

7 Exigences relatives à l'émission

L'Article 7 de la CEI 61326-1 s'applique.

8 Résultats d'essai et rapport d'essai

L'Article 8 de la CEI 61326-1 s'applique.

9 Instructions pour l'utilisation

L'Article 9 de la CEI 61326-1 s'applique.

INTERNATIONAL
ELECTROTECHNICAL
COMMISSION

3, rue de Varembé
PO Box 131
CH-1211 Geneva 20
Switzerland

Tel: + 41 22 919 02 11
Fax: + 41 22 919 03 00
info@iec.ch
www.iec.ch